

Проведенные в Генеральной Ассамблее 24 сентября обсуждения на высоком уровне еще раз продемонстрировали, что одной из серьезнейших проблем, решением которых надлежит безотлагательно заняться международному сообществу, по-прежнему остается изменение климата, являющееся причиной многочисленных стихийных бедствий.

Того, подобно многим другим странам континента только что пережившее серьезные и смертоносные наводнения, твердо убеждено в срочной и настоятельной необходимости принятия конкретных мер для начала решительной и согласованной борьбы с ухудшением состояния окружающей среды. Нам кажется, что на карту поставлено само выживание планеты Земля.

Незаменимая и уникальная роль Организации Объединенных Наций в международных отношениях должна воодушевлять нас на реформирование этого учреждения с учетом нынешних реалий. Однако нам нельзя упускать из виду тот факт, что в реформе Организации должны быть отражены принципы суверенного равенства государств и справедливого географического представительства и что она должна способствовать укреплению сотрудничества между государствами на равноправной основе. Она также должна зиждиться на принципе широкого международного консенсуса, особенно в вопросах, требующих ответственности всех составных частей Организации.

Именно поэтому реформа Совета Безопасности должна гарантировать представленность в этом органе всех регионов планеты и предоставить развивающимся странам, играющими важную роль в выполнении задач Организации, возможность вносить свой вклад, как бы скромн он ни был, в укрепление мира во всем мире.

Рассчитываем, что текущая сессия Генеральной Ассамблеи даст надежду международному сообществу, особенно африканским народам, которые ждут улучшения условий жизни и самой жизни за счет решительных и ощутимых действий.

Для достижения поставленных нами перед собой целей, в частности в ходе Саммита тысячелетия, нам совершенно необходимо выполнять все наши обязательства в установленные для этого сроки, а также взять на себя дополнительные обязательства для построения мира, свободного от стра-

ха, голода, крайней нищеты и болезней — мира, в котором мы сможем жить в условиях безопасности.

Того в своей решимости создать государство, основанное на господстве права, и улучшить условия жизни своего населения не пожалеет никаких усилий для выполнения своих обязательств. Того надеется, что в этом оно может рассчитывать на содействие международного сообщества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительству г-ну Дэвиду Милибэнду.

**Г-н Милибэнд** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь впервые выступить в Генеральной Ассамблее.

На Организацию Объединенных Наций возложена обязанность исполнять лидирующую роль в мире в деле устранения царящих в наш век общих угроз и использования преобладающих возможностей, и она должна заниматься этим не только на словах, но и на деле. Именно поэтому я хочу воспользоваться данной трибуной для того, чтобы выразить свое восхищение миссиями Организации Объединенных Наций во всем мире — от Ливана до Либерии, от Конго и Гаити до Восточного Тимора, — которые даже в момент наших встреч на этой неделе в Нью-Йорке спасают жизни и сеют надежду.

С 1946 года, когда в Лондоне состоялось первое заседание Генеральной Ассамблеи, Соединенное Королевство преисполнено решимости выполнять свои международные обязанности через посредство Организации Объединенных Наций. Новое правительство Соединенного Королевства, возглавляемое Гордоном Брауном, с гордостью продолжает эту традицию, и сегодня я вновь заявляю о нашей верности ей.

Внимание текущей сессии сосредоточено на насущных и неотложных проблемах. На Ближнем Востоке нам нужны такие срочные меры для достижения урегулирования, основанного на сосуществовании двух государств, которыми одновременно обеспечивались бы и безопасность израильтян, и права палестинцев.

В Ираке недавние успехи в восстановлении безопасной обстановки можно закрепить только путем оказания дальнейшей поддержки укреплению иракских сил безопасности, с помощью национального примирения и политической поддержки со стороны всего региона.

Наше международное сообщество основывается на обязанностях и на правах. Если Иран хочет стать ведущей и уважаемой страной, он должен прекратить оказывать поддержку террористическим группировкам в Ираке и Афганистане и положить конец своему демонстративному неповиновению трем резолюциям Совета Безопасности, касающимся его ядерной программы.

В Зимбабве нам нужны действия Организации Объединенных Наций в поддержку африканского руководства для того, чтобы эта страна смогла вырваться из охватившего ее порочного круга социально-экономического опустошения.

Все мы были свидетелями чрезвычайных событий в Бирме. Я призываю режим этой страны разрешить мирные протесты, поощрять общенациональный диалог и способствовать истинному примирению. Давайте направим сегодня вышедшим на улицы Бирмы монахам сигнал о том, что мы поддерживаем их требования о демократизации Бирмы. И давайте услышим сигнал вышедших на улицы Бирмы монахов о том, что стремление человечества к свободе не знает ни расовых, ни религиозных, ни региональных границ. Это хорошо, что бирманское правительство пустило в страну посла Гамбари, но теперь жизненно необходимо, чтобы оно воспользовалось его присутствием там для начала процесса примирения.

Но в той же мере, в какой Организация Объединенных Наций занимается залечиваем травм наших сограждан повсюду на планете, она должна заниматься и устранением долгосрочных угроз. Сегодня я посвящу свое выступление одной из серьезных угроз стабильности и процветанию на планете — угрозе, создаваемой глобальным неравенством. И делаю я это потому, что неравенство не только морально оскорбительно, оно также и опасно. Неравенство разжигает экстремизм. Оно срывает поддержку открытой глобальной экономики. Оно подрывает доверие, уважение и взаимность между государствами.

В Уставе Организации Объединенных Наций говорится о «суверенном равенстве» государств, но в нем также говорится и о достоинстве и «равноправии мужчин и женщин и равенстве прав больших и малых наций». Принцип равноправия нигде не проявляется с такой очевидностью, как в Генеральной Ассамблее, где голоса всех государств равны. Однако в мире за пределами этого зала экономическое, социальное и политическое неравенство внутри государств и между государствами сохраняется и обостряется. Мы не можем сообща противостоять общим угрозам и пользоваться общими возможностями в нашем мире, когда мы так разобщены экономическим и политическим неравенством. Отсюда острая необходимость в том, чтобы правительства и международные институты боролись с неравенством и способствовали развитию нашей человеческой общности.

Традиционно мы сосредоточиваем внимание на разрыве между развитыми и развивающимися странами. Однако темпы роста во многих развивающихся странах выше, чем в развитых странах. И это радует. Но в мире остается около миллиарда человек — одна шестая его населения, — которые живут в 58 странах, остающихся в стороне от истории человеческого прогресса. Средняя продолжительность жизни этого «нижнего миллиарда» — 50 лет. Среди этого миллиарда 14 процентов детей умирает в возрасте до пяти лет, а более трети страдает от недоедания. В странах, где проживает этот миллиард, в 80-е и 90-е годы прошлого столетия происходило ежегодное уменьшение национального дохода.

Но даже там, где отмечается сокращение разрыва между странами, происходит его увеличение внутри самих стран. Согласно данным Программы развития Организации Объединенных Наций, в 73 странах, в которых проживает 80 процентов мирового населения, экономическое неравенство в последние годы увеличивалось.

Каждое из представленных здесь государств несет ответственность перед своим народом. Борьба с нищетой требует открытых рынков. Она требует наделяния граждан большими правами за счет создания демократических и транспарентных институтов, свободных от коррупции. Она требует хорошего и эффективного образования и доступного для всех здравоохранения.

Но национальных действий недостаточно. Поскольку причины неравенства перешагивают через национальные границы, нам необходимо сотрудничество между государствами, двустороннее и многостороннее, направляемое Организацией Объединенных Наций.

Во-первых, три четверти стран, в которых проживает «нижний миллиард», либо недавно пережили, либо в настоящий момент переживают гражданскую войну. А конфликт — это западня, ведущая в крайнюю нищету. Взгляните на Дарфур: более 200 000 человек погибли, 2 миллиона перемещены, 4 миллиона получают продовольственную помощь. В резолюции 1769 (2007) Совета Безопасности мы как международное сообщество приняли решение о курсе действий. Теперь нам необходимо его реализовать: договориться о составе сил, провести быстрое развертывание, обеспечить эффективную защиту гражданских лиц на месте и организовать политический процесс, в рамках которого законные обеспокоенности населения Дарфура устранялись бы на основе переговоров. В Афганистане, одной из пяти беднейших стран мира, нам необходимо подкрепить военные усилия по обеспечению безопасной обстановки деятельностью по экономическому, социальному и политическому восстановлению.

Помимо урегулирования этих кризисов нам также необходимо совершенствовать наш потенциал по предотвращению конфликтов. Так мы представляем себе ответственность по защите. Важнейшим аспектом является контроль над распространением оружия, доступность которого позволяет с такой легкостью создавать полувоенные формирования и провоцировать насилие и хаос. В прошлом году Ассамблея подавляющим большинством голосов проголосовала за дальнейшую деятельность Организации Объединенных Наций по заключению договора о торговле вооружениями (см. резолюцию 61/89). Правительство Соединенного Королевства будет продолжать добиваться достижения этой цели.

Во-вторых, освобождение от конфликтов — это платформа для прогресса, однако вторая ее основа — это борьба с болезнями и неграмотностью. Несмотря на прогресс в некоторых странах, мир отстает в достижении своих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Вот почему в июле здесь, в Организации Объединенных Наций, премьер-министр Соединен-

ного Королевства выступил с призывом к действию; он призвал выполнить наши же обязательства и пойти еще дальше, создав подлинно глобальное партнерство — с частным сектором, профсоюзами, религиозными группами, гражданским обществом и городами — для достижения ЦРДТ к 2015 году. Это требует, чтобы развитый мир выполнял свое обязательство о выделении 0,7 процента своего национального дохода на цели развития. Соединенное Королевство выполнит это обязательство к 2013 году. Но это требует общей ответственности. Врагами развития являются плохое управление и коррупция.

В-третьих, прогресс в деле оказания помощи необходимо сочетать с новым глобальным торговым договором, который предполагает открытие экономики стран на справедливой основе. Западные производители по-прежнему пользуются благоприятными тарифами и субсидиями, особенно в сфере сельского хозяйства. Более высокие тарифы на готовые изделия мешают бедным странам диверсифицировать свою экономику. Это плохо для западных потребителей, но производителей в более бедных странах это вообще лишает источников существования. Это не отвечает финансовым интересам богатых стран, и, кроме того, это несправедливо. Правительство Соединенного Королевства считает, что завершение в этом году Дохинского раунда торговых переговоров не только необходимо, но и возможно, и мы будем добиваться достижения этой цели.

Наконец, мы должны заняться самой главной из долгосрочных угроз, препятствующих осуществлению наших чаяний по устранению неравенства, — угрозой изменения климата. Климатические изменения затрагивают все страны, однако наиболее бедные страны — и наиболее бедное население этих стран — сильнее остальных испытывают на себе тяготы, связанные с вызываемым ими разрушением и опустошением. Я поздравляю Председателя Генеральной Ассамблеи с выбором темы изменения климата в качестве центральной для этих общих прений. И я благодарю Генерального секретаря за руководство в этом вопросе. Но нам необходимо нечто большее, чем обсуждения.

Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата — это единственный инструмент, позволяющий заключить глобальное соглашение по вопросу климатических изменений. Таким образом, в следующие два месяца

нам необходимо срочно добиться согласия относительно шагов по достижению прогресса, которые должны быть приняты на декабрьской встрече в Ба-ли. Кроме этого, нам необходимы план мероприятий в преддверии 15-й конференции участников Конвенции, которая состоится в Копенгагене через два года, и соглашение по глобальному договору, который вступит в действие по завершении первого этапа обязательств по Киотскому протоколу.

В центре такого соглашения должен лежать принцип общей, но дифференцированной ответственности: все страны берут на себя ответственность, но она распределяется справедливо, так, чтобы самые серьезные действия приходились на долю самых богатых стран. Соединенное Королевство готово играть свою роль. В этом году, на следующей сессии парламента, будет принят наш законопроект об изменении климата; таким образом будет законодательно закреплено наше обязательство уменьшить к 2050 году выбросы углеродосодержащих соединений по крайней мере на 60 процентов по сравнению с уровнем 1990 года. Но нам необходимы аналогичные обязательные к исполнению меры со стороны всех богатых стран.

Так что задачи и проблемы огромны. Урегулирование кризисов и предотвращение конфликтов, новый торговый договор, изменение климата, — все это требует от нас всех наших ресурсов. Военное вмешательство никогда не является безобидным средством, но иногда решение не может быть найдено без вооруженной силы. Бюджеты в области развития необходимы, но развивающийся мир нуждается в плане роста, а не только в плане помощи. Дипломатия необходима для преодоления разногласий между странами, но она необходима и для оказания помощи гражданскому обществу и бизнесу.

Соединенное Королевство гордится не только своими двусторонними отношениями со странами, представленными в этой Ассамблее, но и своей приверженностью многосторонним институтам, которые могут служить проводниками добра в мире. Но международные институты должны отражать тот мир, который есть сейчас, а не тот, который был раньше. Поэтому Соединенное Королевство приветствует перспективы проведения на этой сессии межправительственных переговоров для достижения согласия в отношении реформы Совета Безопасности. Мы поддерживаем идею постоянного членства для Германии, Японии, Индии и Бразилии,

а также представленности в постоянной категории Африки. Но мы не настаиваем на какой-то одной модели реформы. Главное — это достижение действенных изменений.

В мире, где более одного миллиарда человек подключены к Интернету, где компании имеют товарооборот больше, чем целые страны, и где число членов международных неправительственных организаций превышает численность населения некоторых стран, наши международные организации должны смотреть внутрь себя, проводя внутренние реформы, но также и во внешний мир, где происходит движение широких народных масс, выступающих за перемены.

На последнем этапе глобализации в XIX веке появление новых держав и распад международного порядка привели к конфликту, который оставил шрам на всей истории XX века. Если мы не сможем наладить доверие и отношения взаимности между странами и воплотить их в прочные и здоровые международные институты, примиряющие разногласия и пестующие общие ценности, то и недавний этап глобализации также может оказаться пустым обещанием.

Глобализация — это не просто что-то, к чему мы должны адаптироваться; мы можем и должны формировать ее в наших собственных целях. Необходимо использовать ее для распространения силы, богатства и возможностей. И в этой миссии правительство моей страны руководствуется как нравственной целью, так и национальными интересами. Мы должны бороться с атмосферой опасности и неравенством, существующими за нашими границами, если мы хотим укрепить безопасность и процветание в наших собственных границах.

Мы живем более процветающем, более спокойном и более демократическом, чем когда-либо прежде, мире. Давайте же обязуемся сделать так, чтобы мы жили и в более справедливом и равноправном мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления в общих прениях на данном заседании, исчерпан. Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в осуществление права на ответ.